



MOPEDIA®

MA RS9xx 02 A_ITA_09-2020

VASSOIO DA LETTO

MANUALE DI ISTRUZIONI

ITALIANO

INDICE

1. CODICI	PAG.3
2. INTRODUZIONE.....	PAG.3
3. DESTINAZIONE D'USO.....	PAG.3
4. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE	PAG.3
4.1 Norme e direttive di riferimento.....	pag. 4
5. AVVERTENZE GENERALI	PAG.4
6. SIMBOLOGIA UTILIZZATA.....	PAG.4
7. DESCRIZIONE GENERALE	PAG.5
7.1 Vista ed elenco delle parti	pag. 5
8. MONTAGGIO/SMONTAGGIO	PAG.6
8.1 Montaggio.....	pag. 6
8.2 Smontaggio.....	pag. 7
9. PRIMA DI OGNI USO	PAG.7
10. AVVERTENZE PER L'UTILIZZO	PAG.7
11. MODALITÀ D'USO.....	PAG.7
12. MANUTENZIONE	PAG.8
13. PULIZIA E DISINFEZIONE	PAG.8
13.1 Pulizia.....	pag. 8
13.2 Disinfezione	pag. 8
14. CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI	PAG.8
15. PARTI DI RICAMBIO	PAG.8
16. CARATTERISTICHE TECNICHE	PAG.9
16.1 Dimensioni	pag. 9
16.2 Specifiche tecniche	pag. 9
17. GARANZIA	PAG.10
18. RIPARAZIONI.....	PAG.10
19. RICAMBI.....	PAG.10
20. CLAUSOLE ESONERATIVE.....	PAG.10

 Dispositivo medico di classe I
REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO
del 5 aprile 2017 relativo ai dispositivi medici

1. CODICI

RS988X - Vassoio da letto con gambe pieghevoli

RS990X - Vassoio da letto con gambe pieghevoli, reclinabile in tre posizioni

RS992X - Vassoio da letto su ruote, struttura in acciaio, regolazione manuale

RS997X - Vassoio da letto su ruote, struttura in acciaio, sollevamento automatico

2. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un vassoio da letto della linea **MOPEDIA by Moretti**. I vassoi da letto **MOPEDIA by Moretti** sono stati progettati e realizzati per soddisfare tutte le vostre esigenze per un utilizzo pratico, corretto e sicuro. Questo manuale contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso dell' accessorio da voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare il vassoio da letto da voi acquistato. In caso di dubbi vi preghiamo di contattare il rivenditore, il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

3. DESTINAZIONE D'USO

I vassoi da letto **MOPEDIA** sono destinati principalmente a persone che hanno difficoltà motorie, principalmente allettati ove si prevede il consumo dei pasti a letto o in poltrona. Tutta via sono versatili sia in ambito ospedaliero che domiciliare.

NOTA: Controllare che il prodotto non abbia subito danni durante la spedizione. In caso di danni non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore per ulteriori istruzioni.



- È vietato l'utilizzo del seguente dispositivo per fini diversi da quanto definito nel seguente manuale
- Moretti S.p.A. declina qualsiasi responsabilità su danni derivanti da un uso improprio del dispositivo o da un uso diverso da quanto indicato nel presente manuale
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche

4. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La MORETTI SpA dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti fabbricati ed immessi in commercio dalla stessa MORETTI SpA, e facenti parte della famiglia TAVOLINI DA LETTO sono conformi alle disposizioni applicabili del regolamento 2017/745 sui DISPOSITIVI MEDICI del 5 aprile 2017. A tal scopo la MORETTI SpA garantisce e dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità quanto segue:

1. I dispositivi in oggetto soddisfano i requisiti generali di sicurezza e prestazione così come richiesti dall'allegato I del regolamento 2017/745 come prescritto dall'allegato IV del suddetto regolamento.
2. I dispositivi in oggetto NON SONO STRUMENTI DI MISURA.
3. I dispositivi in oggetto NON SONO DESTINATI AD INDAGINI CLINICHE.
4. I dispositivi in oggetto vengono commercializzati in confezione NON STERILE.

5. I dispositivi in oggetto sono da considerarsi come appartenenti alla classe I in conformità a quanto stabilito dall'allegato VIII del suddetto regolamento.
6. La MORETTI SpA mantiene e mette a disposizione delle Autorità Competenti, per almeno 10 anni dalla data di fabbricazione dell'ultimo lotto, la documentazione tecnica comprovante la conformità al regolamento 2017/745.

Nota: I codici completi di prodotto, il codice di registrazione del Fabbricante (SRN), il codice UDI-DI di base ed eventuali riferimenti a norme utilizzate sono riportati nella Dichiarazione di Conformità UE che MORETTI SPA emette e rende disponibile attraverso i propri canali.

4.1 Norme e direttive di riferimento

Test di sicurezza prescritti dalla norma UNI EN 12182:2001









5. AVVERTENZE GENERALI



Prestare sempre molta attenzione alla presenza di parti in movimento che potrebbero causare intrappolamenti agli arti e lesioni personali

- Per un utilizzo corretto del dispositivo fare riferimento attentamente al seguente manuale
- Per un utilizzo corretto del dispositivo consultare sempre il vostro medico o terapeuta
- Mantenere il prodotto imballato lontano da qualsiasi fonte di calore in quanto l'imballo è fatto di cartone
- La vita utile del dispositivo è determinata dall'usura di parti non riparabili e/o sostituibili
- Prestare sempre molta attenzione alla presenza di bambini
- Non eccedere il carico massimo consentito
- L'utilizzatore e/o il paziente dovrà segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

6. SIMBOLOGIA UTILIZZATA

	Codice prodotto
	Identificativo univoco del dispositivo
	Marchio CE
	Fabbricante
	Lotto di produzione
	Leggere il manuale per le istruzioni
	Dispositivo Medico
	Condizioni di smaltimento

7. DESCRIZIONE GENERALE

7.1 Vista ed elenco delle parti

RS988X - Vassoio da letto con gambe pieghevoli

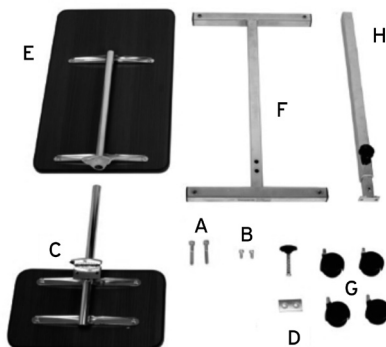


RS990X - Vassoio da letto con gambe pieghevoli, reclinabile in tre posizioni



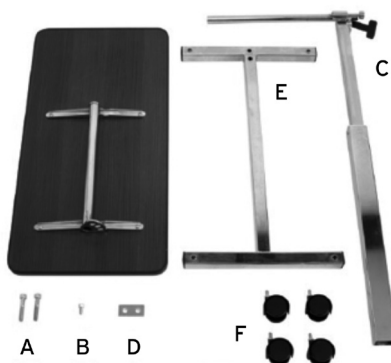
RS992X - Vassoio da letto su ruote struttura in acciaio verniciato, regolazione manuale

- A. Vite grande - 2pz
- B. Vite piccola - 2pz
- C. Semicerchio su tavolo piccolo - 1pz
- D. Piastra forata - 1pz
- E. Tavolo grande - 1pz
- F. Base - 1pz
- G. Ruote piroettanti - 4pz
- H. Colonna - 1pz



RS997X - Vassoio da letto su ruote struttura in acciaio verniciato, sollevamento automatico

- A. Vite grande - 2pz
- B. Vite piccola - 1pz
- C. Colonna - 1pz
- D. Piastra forata - 1pz
- E. Base - 1pz
- F. Ruote piroettanti - 4pz



8. MONTAGGIO/SMONTAGGIO

8.1 Montaggio

RS992X - Vassoio da letto su ruote struttura in acciaio verniciato, regolazione manuale

1. Disimballare il prodotto e verificare che il contenuto corrisponda alla descrizione delle parti del presente manuale. Montare le 4 ruote della base.
2. Montare la colonna utilizzando la piastra forata (Rif. D) e le due viti grandi (Rif. A).
3. Montare il piano piccolo utilizzando le viti piccole (Rif. B)
4. Bloccare con la chiave a brugola.
5. Montare il piano grande inserendolo nel tubo sporgente del piano piccolo senza accostare i due piani.
6. Inserire la molla della manopola (Rif. C) fra i due semicerchi.
7. Accostare i piani, inserire le vite di bloccaggio e fissare con la manopola.
8. Adesso il vassoio da letto è pronto all'uso.



RS997X - Vassoio da letto su ruote, struttura in acciaio verniciato, sollevamento automatico



Non rimuovere la vite di sicurezza posta sulla colonna prima del punto "3"

ATTENZIONE!

1. Disimballare il prodotto e verificare che il contenuto corrisponda alla descrizione delle parti del presente manuale.
Montare le 4 ruote della base.
2. Montare la colonna utilizzando la piastra forata (fig. D) le due viti grandi (fig. A) e bloccare con la chiave a brugola.
3. Montare il piano inserendolo nel tubo sporgente della colonna.
4. Fissare il piano tramite pomello. Rimuovere la vite nera (A pag.8) che funge da sicurezza e sostituirla con quella all'interno della busta (B pag.8).
5. Il vassoio è montato.



8.2 Smontaggio

- Eseguire il procedimento appena descritto nel senso inverso

9. PRIMA DI OGNI USO

- Verificare sempre lo stato di usura delle parti meccaniche in gioco così da garantire un utilizzo del dispositivo in totale sicurezza per persone e cose.
- Verificare il corretto assemblaggio del dispositivo con particolare attenzione al corretto inserimento e bloccaggio dei volantini.

10. AVVERTENZE PER L'UTILIZZO

- Non superare per nessun motivo la portata massima ammessa
- Assicurarsi che il pavimento di appoggio del vassoio da letto e del letto sia uniformemente livellato
- Eseguire le operazioni di regolazione in assenza di carico
- Controllare che tutti i componenti siano ben fissati
- Assistere sempre il malato durante l'operazione di elevazione

11. MODALITÀ D'USO

L'assistente deve posizionare e regolare il vassoio da letto con la massima cura onde evitare movimenti bruschi od oscillazioni pericolose. Ogni movimento del paziente deve essere controllato da un assistente.

RS988X e RS990X

Il tavolino viene fornito montato e sarà sufficiente estrarre le due gambe per posizionarlo.

RS992X

Stringere di nuovo la manopola per bloccare il vassoio all'altezza desiderata. Allentando la manopola (E1) il piano grande sarà libero di ruotare per arrivare all'inclinazione più confortevole. Stringere di nuovo la manopola per bloccarlo all'inclinazione desiderata.

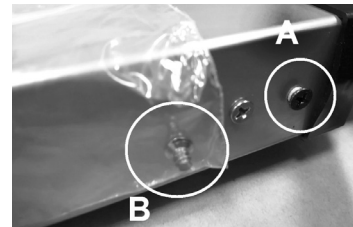


RS997X

Premendo la leva C1 il tavolino si alzerà automaticamente. Premendo sul piano tenendo la leva C1 premuta, questo si abbasserà. Rilasciare la leva C1 per bloccare il piano all'altezza più confortevole. Allentando il pomello C2 il piano sarà libero di ruotare per arrivare all'inclinazione più confortevole. Serrare il pomello assicurandosi che il piano sia bloccato. Adesso il vassoio da letto è pronto all'uso.



Rimuovere la vite nera (A) che funge da sicurezza e sostituirla con quella all'interno della busta (B).

**12. MANUTENZIONE**

Controllare periodicamente la struttura: il corretto posizionamento dei tubi, le connessioni, gli agganci, il corretto fissaggio di viti e/o morsetti.

13. PULIZIA E DISINFEZIONE**13.1 Pulizia**

Utilizzare un panno imbevuto di acqua o di una soluzione di acqua tiepida e sapone neutro. Asciugare con un panno morbido



Non usare sostanze abrasive, acidi, alcohol, detersivi a base di cloro, disinfettanti ed acetone, perché tali sostanze provocano l'abrasione delle parti in plastica e l'arrugginimento delle superfici metalliche.

Il fabbricante non sarà responsabile per il danneggiamento causato dall'uso di materiali che possano deteriorare la superficie del prodotto, o da corrosivi chimici usati durante la pulizia.

13.2 Disinfezione

Se necessario, disinfettare il prodotto utilizzando un detersivo disinfettante delicato.

14. CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI

In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

15. PARTI DI RICAMBIO

Per le parti di ricambio e gli accessori fare sempre riferimento al catalogo Master MORETTI. UTILIZZARE SOLO ACCESSORI ORIGINALI MORETTI. IN CASO DIVERSO SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ SU INCIDENTI CAUSATI DA UN UTILIZZO IMPROPRIO.

16. CARATTERISTICHE TECNICHE

16.1 Dimensioni

RS988X

Altezza 24cm
Larghezza 60.5cm
Profondità 39cm
Peso 2.5Kg circa
Portata 5Kg circa

RS990X

Altezza 24cm
Larghezza 60.5cm
Profondità 39cm
Peso 3.5Kg circa
Portata 5Kg circa

RS992X

Altezza 80-120cm
Larghezza piano Piccolo 20cm
Larghezza piano Grande 60.5cm
Profondità 39cm
Peso 12 Kg circa
Portata 20Kg circa

RS997X

Altezza 78-110cm
Larghezza 77cm
Profondità 39cm
Peso 12Kg circa
Portata 20Kg circa

16.2 Specifiche tecniche

RS988X - RS990X

- Telaio in acciaio verniciato
- Piano in laminato antigraffio
- Bordo di contenimento in polipropilene
- Bordo antiurto e antitaglio in polietilene
- Piano reclinabile in tre posizioni (*solo per RS990X)
- Disponibili in colore naturale o marrone

RS992X - RS997X

- Telaio in acciaio verniciato e cromato su ruote piroettanti
- Elevabile in altezza manuale (*solo per RS992X)
- Elevabile in altezza automatico tramite leva (*solo per RS997X)
- Piano in laminato antigraffio
- Bordo di contenimento in polipropilene
- Bordo antiurto e antitaglio in polietilene
- Piano reclinabile in più posizioni
- Piano piccolo (*solo per RS992X)
- Disponibili in colore naturale o marrone

17. GARANZIA

Tutti i prodotti Moretti sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. La corretta destinazione d'uso del prodotto è indicata nel manuale d'uso Moretti non è responsabile di danni risultanti, di lesioni personali o quant'altro causato o relativo all'installazione e/o all'uso dell'apparecchiatura non scrupolosamente conforme alle istruzioni riportate nei manuali per l'installazione, il montaggio e l'uso. Moretti non garantisce i prodotti Moretti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, operazioni di manutenzione o riparazione non autorizzate, danni derivanti da problemi dell'alimentazione elettrica (dove prevista), utilizzo di parti o componenti non forniti da Moretti, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, modifiche non autorizzate, danni di spedizione (diversa dalla spedizione originale da Moretti), oppure dalla mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale. Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.

18. RIPARAZIONI

-Riparazione in garanzia-

Nel caso in cui un prodotto Moretti presenti difetti di materiale o fabbricazione durante il periodo di garanzia, Moretti valuterà con il cliente se il difetto del prodotto è coperto dalla garanzia. Moretti, a sua insindacabile discrezione, può sostituire o riparare l'articolo in garanzia, presso un rivenditore Moretti specificato o presso la propria sede. I costi della manodopera relativi alla riparazione del prodotto possono essere a carico di Moretti se si determina che la riparazione ricade nell'ambito della garanzia. Una riparazione o sostituzione non rinnova né proroga la garanzia.

-Riparazione di un prodotto non coperto dalla garanzia.-

Si può restituire, affinché sia riparato, un prodotto non coperto dalla garanzia solo dopo aver ricevuto autorizzazione preventiva dal servizio clienti Moretti. I costi della manodopera e di spedizione relativi a una riparazione non coperta dalla garanzia saranno completamente a carico del cliente o del rivenditore. Le riparazioni su prodotti non coperti dalla garanzia sono garantite per 6 (sei) mesi,

a decorrere dal giorno in cui si riceve il prodotto riparato.

-Prodotti non difettosi-

Il cliente sarà avvisato se, dopo avere esaminato e provato un prodotto restituito, Moretti conclude che il prodotto non è difettoso. Il prodotto sarà restituito al cliente e saranno a suo carico i costi di spedizione dovuti alla restituzione.

19. RICAMBI

I ricambi originali Moretti sono garantiti per 6 (sei) mesi a decorrere dal giorno in cui si riceve il ricambio.

20. CLAUSOLE ESONERATIVE

Salvo quanto specificato espressamente in questa garanzia ed entro i limiti di legge, Moretti non offre nessun'altra dichiarazione, garanzia o condizione, espressa o implicita, comprese eventuali dichiarazioni, garanzie o condizioni di commerciabilità, idoneità per uno scopo particolare, non violazione e non interferenza. Moretti non garantisce che l'uso del prodotto Moretti sarà ininterrotto o senza errori. La durata di eventuali garanzie implicite che possano essere imposte dalle norme di legge è limitata al periodo di garanzia, nei limiti delle norme di legge. Alcuni stati o paesi non permettono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita oppure l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o indiretti in relazione a prodotti per i consumatori. In tali stati o paesi, alcune esclusioni o limitazioni di questa garanzia possono non applicarsi all'utente. La presente garanzia è soggetta a variazioni senza preavviso.



CERTIFICATO DI GARANZIA

Prodotto _____

Acquistato in data _____

Rivenditore _____

Via _____ Località _____

Venduto a _____

Via _____ Località _____

MORETTI S.P.A.

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

www.morettispa.com email: info@morettispa.com

 **MADE IN P.R.C.**





MOPEDIA®

ENGLISH

MA RS9xx 02 A_ENG_09-2020

OVERBED TABLES

INSTRUCTION MANUAL

INDEX

1. CODES	PAG.3
2. INTRODUCTION.....	PAG.3
3. INTENDED USE.....	PAG.3
4. DECLARATION OF CONFORMITY	PAG.3
4.1 Standards and guidelines reference.....	pag. 4
5. GENERAL WARNINGS	PAG.4
6. SYMBOLS	PAG.4
7. GENERAL DESCRIPTION.....	PAG.5
7.1 View and List of Components.....	pag. 5
8. ASSEMBLING/DISASSEMBLING	PAG.6
8.1 Assembling.....	pag. 6
8.2 Disassembling	pag. 7
9. BEFORE USE.....	PAG.7
10. PRECAUTIONS FOR USE	PAG.7
11. MODALITÀ D'USO/HOW TO USE.....	PAG.7
12. MAINTENANCE.....	PAG.8
13. CLEANING AND DISINFECTION	PAG.8
13.1 Cleaning.....	pag. 8
13.2 Disinfection.....	pag. 8
14. CONDITIONS OF DISPOSAL	pag.8
15. SPARE PARTS	PAG.8
16. TECHNICAL FEATURES.....	PAG.9
16.1 Dimension	pag. 9
16.2 Technical specifications.....	pag. 9
17. WARRANTY.....	PAG.10
18. REPAIRING	PAG.10
19. SPARE PARTS	PAG.10
20. EXEMPT CLAUSES	PAG.10



REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 5 April 2017 concerning medical devices

1. CODES

RS988X - Overbed table with folding legs

RS990X - Overbed table with folding legs, reclining in 3 positions

RS992X - Overbed table with wheels, painted steel frame, manual regulation

RS997X - Overbed table with wheels, painted steel frame, automatic regulation

2. INTRODUCTION

Thank you for choosing an overbed table by MOPEDIA range, manufacturer by MORETTI S.p.A. Their design and quality are a guarantee of comfort, safety and reliability. Overbed tables by MOPEDIA by MORETTI S.p.A. are designed and built to meet all your demands for a practical, correct use. This user manual provides some suggestions to correctly use the tables you have chosen and offers a lot of valuable advice for your safety. Please read carefully through the manual before using the overbed table. Should you have any queries, please contact your retailer for advice and assistance.

3. INTENDED USE

The MOPEDIA bed trays are primarily intended for people who have mobility problems, mainly bedridden where it is expected the consumption of meals in bed or chair. However they are adaptable both in hospitals and home.

NOTE:

Check that the product has not been damaged during shipment. In case of damage do not use it and contact your dealer for further instructions.



- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual.
- Moretti S.P.A. declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product.
- The manufacturer reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.

4. DECLARATION OF CONFORMITY

Moretti S.p.A. declares under its sole responsibility that the product made and traded by Moretti S.p.A. and belonging to the groups of BEDS TABLE complies with the provisions of the regulation 2017/745 on MEDICAL DEVICES of 5 April 2017.

For this purpose, Moretti S.p.A. guarantees and declares under its sole responsibility what follows:

1. The devices satisfy the requirements of general safety and performance requested by the Annex I of regulation 2017/745 as laid down by the Annex IV of the above mentioned regulation.
2. The devices ARE NOT MEASURING INSTRUMENTS.
3. The devices ARE NOT MADE FOR CLINICAL TESTS.

4. The devices are packed in NON-STERILE BOX.
5. The devices belong to class I in accordance with the provisions of Annex VIII of the above mentioned regulation
6. Moretti S.p.A. provides to the Competent Authorities the technical documentation to prove the conformity to the 2017/745 regulation, for at least 10 years from the last lot production.

Note: Complete product codes, the manufacturer registration code (SRN), the UDI-DI code and any references to used regulations are included in the EU declaration of conformity that Moretti S.p.A. releases and makes available through its channels.









4.1 Standards and guidelines reference

Safety tests required by UNI EN 12182

5. GENERAL WARNINGS

- Always pay close attention to the presence of moving parts that could cause limb entrapment and injury.
- For proper use of the device refer to this manual.
- For proper use of the device consult your doctor or therapist.
- Keep the packaged product away from any source of heat because the packaging is made of cardboard.
- The shelf-life of the accessory is determined by the wear of parts that cannot be repaired and/or replaced.
- Be careful when children are nearby.
- Do not exceed the maximum payload.

6. SYMBOLS

- | | |
|---|------------------------------|
|  | Product code |
|  | Unique Device Identification |
|  | CE mark |
|  | Manufacturer |
|  | Batch Lot |
|  | Read the instruction manual |
|  | Medical Device |
|  | Conditions of disposal |

7. GENERAL DESCRIPTION

7.1 View and List of Components

RS988X - Overbed table with folding legs

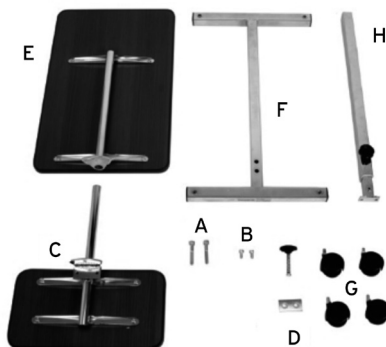


RS990X - Overbed table with folding legs, reclining in 3 positions



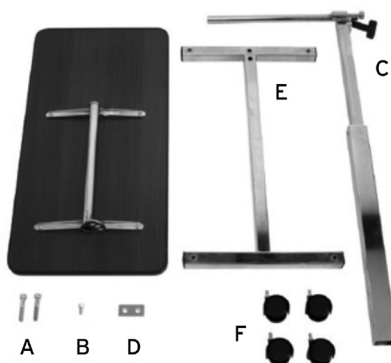
RS992X - Overbed table with wheels, painted steel frame, manual regulation

- A. Big screw - 2pz
- B. Small screw - 2pz
- C. Semicircles on small table - 1pz
- D. Perforated plate - 1pz
- E. Big table - 1pz
- F. Base - 1pz
- G. Castors - 4pz
- H. Column - 1pz



RS997X - Overbed table with wheels, painted steel frame, automatic regulation

- A. Big screw - 2pz
- B. Small screw - 2pz
- C. Column - 1pz
- D. Perforated plate - 1pz
- E. Base - 1pz
- F. Castors - 4pz



8. ASSEMBLING/DISASSEMBLING

8.1 Assembling

RS992X - Overbed table with wheels, painted steel frame, manual regulation

1. Unpack the product and check that the content matches with the description of the parts in the manual. Assemble the four castors.
2. Assemble the column using the perforated plate (fig. D), the two big screws (fig. A) and lock them with the big Allen wrench.
3. Assemble the small tray with the small screws (fig. B) using the Allen wrench.
4. To assemble the bigger tray, insert it in the projecting tube of the tray. Do not put them closer to each other.
5. Insert the spring of the handles (fig. C) between two semicircles.
6. Put the trays closer to each other, insert the locking screw and fix it with the handle.
7. By turning the handle, the big tray can rotate. Tighten the handle again to block it at the required inclination.
8. Now the overbed table is ready for use.



RS997X - Overbed table with wheels, painted steel frame, automatic regulation



Do not remove the safety screw before point "3"

ATTENZIONE!

1. Unpack the product and check that the content matches with the description of the parts in the manual. Assemble the four castors.
2. Assemble the column using the perforated plate (fig. D), the two big screws (fig. A) and lock them with the Allen wrench.
3. Insert the tray in the projecting tube of the column.
4. Assemble the tray with the small screw (fig. B) using the Allen wrench. Remove the black screw (A pag.8) that it is working as a security and replace it with the one inside the bag (B pag.8).
5. Now the overbed table is ready for use.



ENGLISH

8.2 Disassembling

- To disassemble do the exact opposite of the above instructions

9. BEFORE USE

- Always check the status of the mechanical parts to guarantee they are used in total safety.
- Check the device is properly assembled. Pay particular attention to the locking of the knobs.

10. PRECAUTIONS FOR USE

- Do not exceed the maximum load capacity.
- Make sure that the floor surface supporting the overbed table is level.
- Make the adjustment operations without load.
- Check all components are well fixed.
- Always assist the patient during the elevation operation

11. MODALITÀ D'USO HOW TO USE

The assistant must place and adjust the overbed table with the maximum care to avoid sudden movements or dangerous oscillations. An assistant has to check any movement of the patient.

RS988X e RS990X

The overbed table is assembled, just take out the legs

RS992X

Tighten the handle to block at the required height. By turning the handle (E1) the big tray can rotate. Tighten the handle again to block it at the required inclination.

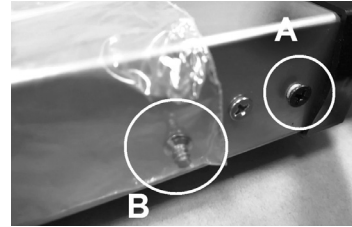


RS997X

By turning the handle (C1) the tray will lift up automatically. Pushing on the tray, it will come down. Tighten the lever to block it at the required height. By turning the handle (C2), the tray can rotate. Tighten the handle again to block it at the required inclination.



Remove the black screw (A) that is working as a security and replace it with the one inside the bag (B).

**12. MAINTENANCE**

Check the structure periodically: the correct positioning of the tubes, the connections, the hooks, and the complete tightening of screws and / or terminals.

13. CLEANING AND DISINFECTION**13.1 Cleaning**

Use a damp cloth or a solution of lukewarm water and neutral soap.



Do not use abrasive substances, acids, alkali, alcohol, chlorine-based cleaners, disinfectants and acetone when cleaning, because these substances cause the abrasion of the plastic surfaces and rusting of the metal surfaces.

The manufacture company is not responsible for any damage caused by using materials that can damage the product surface or corrosive chemicals during cleaning.

13.2 Disinfection

If you need to disinfect the product, use a common delicate disinfectant neutral detergent.

14. CONDITIONS OF DISPOSAL

When disposing of the device, never use the normal return systems of municipal solid waste. It is recommended instead the disposal through the joint municipal recycling areas for the expected operations of recycling the materials used.

15. SPARE PARTS

For spare parts and accessories, please always refer to the MORETTI master catalogue. ONLY USE ORIGINAL MORETTI ACCESSORIES. MORETTI S.P.A. COMPANY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENT CAUSED BY IMPROPER USE.

16. TECHNICAL FEATURES

16.1 Dimension

RS988X

Height 24cm

Width 60.5cm

Depth 39cm

Weight about 2.5 kg

Pay load 5Kg

RS990X

Height 24cm

Width 60.5cm

Depth 39cm

Weight about 3.5kg

Pay load 5Kg

RS992X

Height 80-120cm

Small table Width 20cm

Big table Width 60.5cm

Depth 39cm

Weight about 12kg

Pay load 20Kg

RS997X

Height 78-110cm

Width 77cm

Depth 39cm

Weight about 12 kg

Pay load 20Kg

16.2 Technical specifications

RS988X - RS990X

- Painted steel frame
- Laminate scratch resistant table
- Containment edge made in polypropylene
- Antishock and cut resistant edge made in polyethylene
- Reclining table in three positions (*only for RS990X)
- Available in natural or brown color

RS988X - RS990X

- Painted and chromed steel frame
- Manual adjustable height (*only for RS992X)
- Automatic adjustable height with lever (*only for RS997X)
- Laminate scratch resistant table
- Containment edge made in polypropylene
- Antishock and cut resistant edge made in polyethylene
- Reclining table in more positions
- Small table(*only for RS992X)
- Available in natural or brown color

17. WARRANTY

Every Moretti product is guaranteed for 2 (two) YEARS from the purchase date, except the restrictions specified below. The warranty shall not apply in case of damage caused by improper use, abuse, alterations of the product or any other use not in compliance with the user manual. The proper use of the product is indicated in the user manual. Moretti S.p.A. shall not be liable for any damages or personal injuries due to incorrect assembly/improper use of the device, not compliant with the user manual. Moretti does not guarantee its products against damages or faults in the following cases: natural disasters, non authorized maintenance or reparations, damages caused by electrical supply problems (if provided), use of parts or components not provided by Moretti, failure in accomplishing the guidelines and instructions for use, non authorized alterations, damages due to the transport (different from Moretti original delivery) or failure in maintaining the device as indicated in the manual. The components subject to wear are not covered by this warranty if the damage is due to the normal use of the product.

18. REPAIRING

Warranty repair

If a Moretti product shows material or manufacturing faults during the warranty period, Moretti S.p.A., together with the customer, will consider whether the product fault is covered by warranty. Moretti S.p.A., at its unquestionable discretion, may replace or repair the item under warranty in a Moretti reseller point or at its own qualified offices. Labour costs for repairing the product may be at Moretti's expense if it is determined the reparation is under warranty. A reparation or replacement does not renew nor extend the warranty.

Repair not covered by warranty

A product, not covered by warranty, may be returned for reparation only after receiving prior authorization from Moretti customer service. Labour and delivery costs for an out-of-warranty reparation will be fully at the customer's or reseller's expense. Reparations of out-of-warranty products are guaranteed for 6 (six) months, from the day the customer receives the repaired product.

Non defective device

The customer is informed if, after examining and testing a returning product, Moretti decides the product is not defective. The product will be sent back to the customer and all the return delivery costs will be at his expense.

19. SPARE PARTS

The original Moretti spare parts are guaranteed for 6 (six) months from the day you receive them.

20. EXEMPT CLAUSES

Except what clearly specified in this warranty and in accordance with the law, Moretti S.p.A. does not offer its customers any other declaration, warranty or condition, expressed or implicit, including any declaration, warranty or condition of merchantability, of non violation or non interference, of suitability for a specific aim. Moretti S.p.A. does not guarantee that the use of Moretti products will be continuous and faultless. The duration of possible implicit warranties that may be applied in accordance with the law is limited to the warranty period. Some states or countries do not allow limitations to the duration of an implicit warranty, or the exoneration, or the limitations of accidental or indirect damages related to products for consumers. In such states or countries some exonerations or limitation of this warranty may not be applied to the user. This warranty is subject to modifications without any prior notice.



WARRANTY CERTIFICATE

ENGLISH

Product _____

Purchased on (date) _____

Retailer _____

Address _____ **Town/city** _____

Sold to _____

Address _____ **Town/city** _____

MORETTI S.P.A.

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

www.morettispa.com email: info@morettispa.com

 **MADE IN P.R.C.**





MOPEDIA®

MA RS9xx 02 A_ESP_09-2020

MESITAS AUXILIARES DE CAMA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ESPAÑOL

INDICE

1. CÓDIGOS	PAG.3
2. INTRODUCCIÓN.....	PAG.3
3. FINALIDAD.....	PAG.3
4. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD.....	PAG.3
4.1 Normas de referencia	pag. 4
5. ADVERTENCIAS	PAG.4
6. SÍMBOLOS.....	PAG.4
7. DESCRIPCIÓN GENERAL.....	PAG.5
7.1 Lista de las piezas	pag. 5
8. MONTAJE/DESMONTAJE	PAG.6
8.1 Montaje.....	pag. 6
8.2 Desmontaje.....	pag. 7
9. ANTES DE CADA USO	PAG.7
10. ADVERTENCIAS PARA EL USO.....	PAG.7
11. INSTRUCCIONES DE USO.....	PAG.7
12. MANTENIMIENTO.....	PAG.8
13. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN.....	PAG.8
13.1 Limpieza	pag. 8
13.2 Desinfección	pag. 8
14. CONDICIONES DE ELIMINACIÓN	PAG.8
15. REPUESTOS.....	PAG.8
16. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PAG.9
16.1 Dimensiones	pag. 9
16.2 Especificaciones técnicas	pag. 9
17. GARANTÍA.....	PAG.10
18. REPARACIONES	PAG.10
19. REPUESTOS.....	PAG.10
20. CLÁUSULAS EXONERATIVAS	PAG.10



REGLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO
del 5 de Abril 2017 sobre los productos sanitarios

1. CÓDIGOS

RS988X - Mesita auxiliar con patas plegables

RS990X - Mesita auxiliar con patas plegables, ajustable en 3 posiciones

RS992X - Mesita auxiliar con ruedas, estructura en acero, regulación manual

RS997X - Mesita auxiliar con ruedas, estructura en acero, levantamiento automático

2. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido una mesita de la línea MOPEDIA fabricada por Moretti S.p.A. Su diseño y calidad garantizan el máximo confort, la máxima seguridad y fiabilidad. Las mesitas MOPEDIA de MORETTI S.p.A. han sido diseñadas y fabricadas para satisfacer todas sus exigencias de uso práctico y correcto de los mismos. Este manual de instrucciones contiene algunas sugerencias que le permitirán usar correctamente el equipo que Ud. ha elegido, así como valiosos consejos para su seguridad. Se aconseja leer atentamente todo el manual antes de utilizar las mesitas. En caso de dudas contacte con el distribuidor, que estará en condiciones de brindarle ayuda y consejos.

3. FINALIDAD

Las bandejas de cama MOPEDIA están destinadas principalmente a personas con dificultad de deambulación, principalmente en cama donde se espera que las comidas se coman en la cama o en un sillón. Sin embargo, son versátiles tanto en el hospital como en el hogar.

NOTA: Verifique que el producto no haya sido dañado durante el envío. En caso de daños, no utilice el producto y póngase en contacto con el distribuidor para obtener más instrucciones.



- Queda prohibido el uso del dispositivo por fines distintos de los indicados en este manual
- Moretti S.p.A declina toda responsabilidad por los daños provocados a causa de un uso incorrecto del dispositivo o por un uso diferente al indicado en el presente manual
- El productor se reserva el derecho de modificaciones al dispositivo o al manual sin aviso previo para mejorar sus características

4. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Moretti S.p.A. declara bajo su exclusiva responsabilidad que los productos fabricados e introducidos en el mercado por la misma MORETTI Spa que hacen parte de la familia MESITAS AUXILIARES son conformes con las disposiciones del reglamento 2017/745 sobre los PRODUCTOS SANITARIOS del 5 Abril 2017. Para ello, MORETTI Spa. declara bajo su exclusiva responsabilidad los siguientes puntos:

1. Los productos en cuestión satisfacen los requisitos generales de seguridad y prestación como requerido por el anexo 1 del reglamento 2017/745 como prescrito por el anexo IV del mismo reglamento.
2. Los productos en cuestión NO SON INSTRUMENTOS DE MEDICIÓN.

3. Los productos en cuestión NO ESTÁN DESTINADOS A INVESTIGACIONES CLÍNICAS.
4. Los productos en cuestión se comercializan en presentación NO ESTÉRIL.
5. Los productos en cuestión deben considerarse de clase I en conformidad a lo establecido en el anexo VIII del mismo Reglamento.
6. MORETTI S.p.A. mantiene y pone a disposición de las Autoridades Competentes, por 10 años desde la fecha de fabricación del último lote, la documentación técnica que comprueba la conformidad con el Regl6.

Nota: Los códigos completos de los productos, el código de registraci3n del Fabricante (SRN), el c3digo UDI-DI de base y eventuales referencias a normas utilizadas se encuentran en la Declaraci3n de Conformidad UE que MORETTI SPA emite y mete a disposici3n a trav3s de sus canales.

4.1 Normas de referencia

Test de seguridad seg3n norma UNI EN 12182:2001








5. ADVERTENCIAS



Siempre preste mucha atenci3n a la presencia de partes m3viles que puedan causar atrapamiento de extremidades y lesiones personales

- Para el uso correcto del dispositivo, consulte este manual
- Consulte a su m3dico o terapeuta para un uso correcto del producto
- Mantener el producto embalado alejado de fuentes de calor
- La vida del producto depende del desgaste de partes que no se pueden reparar e/o sustituir
- Tener cuidado a la presencia de ni1os
- No exceder la capacidad m3xima permitida
- El usuario y/o el paciente deben informar de cualquier accidente grave que haya ocurrido en relaci3n con el dispositivo al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que est3 establecido el usuario y / o paciente

6. SÍMBOLOS

- | | |
|---|------------------------------------|
|  | C3digo producto |
|  | Identificaci3n 3nica de productos |
|  | Marcado CE |
|  | Fabricante |
|  | Lote de producci3n |
|  | Leer el manual de instrucciones |
|  | Producto sanitario |
|  | Condiciones de eliminaci3n 2017/45 |

7. DESCRIPCIÓN GENERAL

7.1 Lista de las piezas

RS988X - Mesita auxiliar con patas plegables

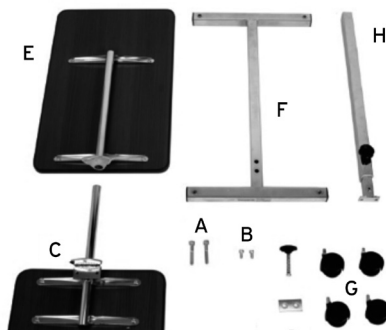


RS990X - Mesita auxiliar con patas plegables, ajustable en 3 posiciones



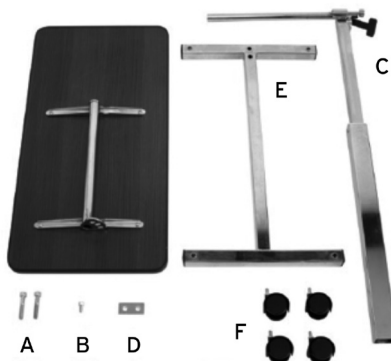
RS992X - Mesita auxiliar con ruedas, estructura en acero pintado, regulación manual

- A. Tornillo grande - 2uds
- B. Tornillo pequeño - 2uds
- C. Semicírculo en la mesita pequeña - 1ud
- D. Placa perforada - 1ud
- E. Mesita grande - 1ud
- F. Base - 1ud
- G. Ruedas giratorias - 4uds
- H. Columna - 1ud



RS997X - Mesita auxiliar con ruedas, estructura en acero pintado, levantamiento automático

- A. Tornillo grande - 2ud
- B. Tornillo pequeño - 1ud
- C. Columna - 1ud
- D. Placa perforada - 1ud
- E. Base - 1ud
- F. Ruedas giratorias - 4ud



8. MONTAJE/DESMONTAJE

8.1 Montaje

RS992X - Mesita auxiliar con ruedas, estructura en acero pintado, regulación manual

1. Desembale el producto y compruebe que el contenido corresponda a la descripción de las partes de este manual. Montar las 4 ruedas de la base.
2. Montar la columna usando la placa perforada (Rif. D) y los dos tornillos grandes (Rif. A).
3. Montar la mesita pequeña usando los tornillos pequeños (Rif. B)
4. Bloquear con la llave Allen.
5. Montar la mesita grande insertandola en el tubo sobresaliente de la mesita pequeña, sin acercar los dos planos.
6. Inserte el resorte de la perilla (Ref. C) entre los dos semicírculos.
7. Junte los estantes, inserte el tornillo de bloqueo y fíjelo con la perilla.
8. La mesita está lista para ser usada.



RS997X - Mesita auxiliar con ruedas, estructura en acero pintado, levantamiento automático



No quite el tornillo de seguridad ubicado en la columna antes del punto "3"

ATTENZIONE!

1. Desembale el producto y compruebe que el contenido corresponde a la descripción de las partes de este manual. Montar las 4 ruedas de la base.
2. Montar la columna usando la placa perforada (Rif. D) y los dos tornillos grandes (Rif. A) y bloquear con la llave Allen.
3. Montar el plan insertandolo en el tubo sobresaliente de la columna.
4. Fijar el plan con la perilla. Quitar el tornillo negro (A pag.8) de seguridad y sustituirlo con el que se encuentra dentro del sobre (B pag.8).
5. La mesita está montada.



ESPAÑOL

8.2 Desmontaje

Realice el procedimiento que se acaba de describir en la dirección opuesta

9. ANTES DE CADA USO

- Compruebe siempre el estado de desgaste de las partes mecánicas para garantizar que el dispositivo se utilice con total seguridad para personas y cosas.
- Compruebe el correcto montaje del dispositivo con especial atención a la correcta inserción y bloqueo de los tornillos.

10. ADVERTENCIAS PARA EL USO

- No exceda la capacidad máxima permitida
- Asegúrese de que el piso de la bandeja de la cama y la cama estén nivelados uniformemente
- Realizar las operaciones de ajuste sin carga
- Compruebe que todos los componentes estén bien sujetos
- Siempre ayude al paciente durante la operación de elevación

11. INSTRUCCIONES DE USO

El asistente debe colocar y ajustar la bandeja de la cama con sumo cuidado para evitar movimientos bruscos u oscilaciones peligrosas. Cada movimiento del paciente debe ser revisado por un asistente.

RS988X e RS990X

La mesita se suministra montada y es suficiente extraer las dos piernas para posicionarlo.

RS992X

Vuelva a apretar la perilla para bloquear la bandeja a la altura deseada. Al aflojar la perilla (E1), la mesita grande podrá girar libremente para alcanzar la inclinación más cómoda. Apriete la perilla nuevamente para bloquearla en la inclinación deseada.

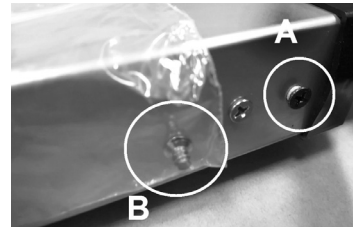


RS997X

Presionando la palanquita C1 la mesita se levanta automáticamente. Para bajar la mesita presionar el tablero y la palanquita C1. Soltar la palanquita C1 para bloquear el tablero a la altura más cómoda. Al aflojar la perilla C2, la superficie podrá girar libremente para alcanzar la inclinación más cómoda. Apriete la perilla asegurándose de que la placa esté bloqueada. La mesita está lista para el uso.



Quitar el tornillo negro (A) de seguridad y sustituirlo con el que se encuentra dentro del sobre (B).



12. MANTENIMIENTO

Verifique periódicamente la estructura: el posicionamiento correcto de las tuberías, las conexiones, los ganchos, la fijación correcta de los tornillos y / o abrazaderas.

13. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

13.1 Limpieza

Use un paño empapado en agua o una solución de agua tibia y jabón neutro. Secar con un paño suave.



No utilice sustancias abrasivas, ácidos, alcohol, limpiadores a base de cloro, desinfectantes y acetona, ya que estas sustancias causan la abrasión de las piezas de plástico y la oxidación de las superficies metálicas.

El fabricante no será responsable por los daños causados por el uso de materiales que puedan deteriorar la superficie del producto, o por corrosivos químicos utilizados durante la limpieza.

13.2 Desinfección

Si es necesario, desinfectar el producto con un detergente desinfectante suave.

14. CONDICIONES DE ELIMINACIÓN

En caso de eliminación del dispositivo nunca utilizar los sistemas de eliminación de los desechos urbanos. Se recomienda entregar el dispositivo a los centros de recogida selectiva designados por las administraciones municipales.

15. REPUESTOS

Para repuestos y accesorios, se refiera siempre al catálogo master MORETTI. UTILICE SOLO ACCESORIOS ORIGINALES MORETTI. EN DIFERENTES CASOS, SE RECHAZA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR INCIDENTES CAUSADOS POR USO INCORRECTO.

16. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

16.1 Dimensiones

RS988X

Altura 24cm
Ancho 60.5cm
Profundidad 39cm
Peso 2.5Kg aprox.
Carga 5Kg aprox.

RS990X

Altura 24cm
Ancho 60.5cm
Profundidad 39cm
Peso 3.5Kg aprox.
Carga 5Kg aprox.

RS992X

Altura 80-120cm
Ancho tablero pequeño 20cm Ancho tablero grande 60.5cm
Profundidad 39cm
Peso 12 Kg aprox.
Carga 20Kg aprox.

RS997X

Altura 78-110cm
Ancho 77cm
Profundidad 39cm
Peso 12Kg aprox.
Carga 20Kg aprox.

16.2 Especificaciones técnicas

RS988X - RS990X

- Estructura en acero pintado
- Parte superior en laminado resistente a los arañazos
- Borde de contención de polipropileno
- Borde a prueba de golpes y anti-corte en polietileno
- Tablero ajustable en 3 posiciones (*solo por RS990X)
- Disponibles en color natural o marrón

RS992X - RS997X

- Estructura en acero pintado y cromado con ruedas giratorias
- Elevable en altura manualmente (*solo por RS992X)
- Elevable en altura automaticamente con palanquita (*solo por RS997X)
- Tablero en laminado resistente a los arañazos
- Borde de contención de polipropileno
- Borde a prueba de golpes y anti-corte en polietileno Piano reclinabile in più posizioni
- Tablero pequeño (*solo por RS992X)
- Disponibles en color natural o marron

17. GARANTÍA

Todos los productos MORETTI tienen una garantía de 2 años de la fecha de venta por defectos de fabricación o de material. La garantía no se aplica en caso de daños causados por uso inadecuado, abusos, alteraciones y en caso de que no se respeten las instrucciones de uso. La finalidad correcta del producto está indicada en el manual de instrucciones. Moretti no es responsable por los daños provocados de una instalación o uso del dispositivo no conforme con las instrucciones que se encuentran en el manual para la instalación, el montaje y el uso. Moretti no garantiza los productos Moretti por daños o defectos en la condiciones siguientes: calamidades, operaciones de mantenimiento o reparación no autorizadas, daños causados por el alimentación eléctrica (donde está), uso de piezas no suministradas por Moretti, por no respetar las instrucciones de uso, modificaciones no autorizadas, daños de expedición (distintas de las expediciones originales de Moretti), falta del mantenimiento indicado por el manual. No están cubiertas por la garantía piezas sujetas al deterioro si el daño es causado por normal uso del producto.

18. REPARACIONES

Reparaciones en garantía

En caso de que un producto Moretti tenga defectos de material o fabricación durante del periodo de la garantía, Moretti evaluará con el cliente si el defecto del producto está cubierto por la garantía. Moretti, según su incontestable criterio, puede substituir o reparar el artículo en garantía a través de un distribuidor Moretti o en sus mismas oficinas. Los gastos de la mano de obra por la reparación del producto pueden ser a cargo de Moretti si el producto está cubierto por la garantía. Una reparación o substitución no renueva ni extiende la garantía.

Reparación de un producto no cubierto por garantía

Prevía autorización de Moretti se puede devolver por reparación un producto que no esté más cubierto por la garantía. Los gastos de la mano de obra y de los portes relativos a una reparación que no esté cubierta por la garantía son completamente a cargo del cliente o distribuidor. Las reparaciones de productos no en garantía se garantizan por los 6 meses siguientes de la fecha de entrega del producto reparado.

Productos no defectuosos

Moretti avisará al cliente si después de probar el producto constatará que no es defectuoso. Moretti devolverá el producto al cliente que se cargará de los gastos de los portes para la devolución.

19. REPUESTOS

Los repuestos originales Moretti tienen una garantía de 6 (seis) meses a partir de la recepción del repuesto.

20. CLÁUSULAS EXONERATIVAS

Salvo indicación expresada en esta garantía y dentro de los límites de la ley, Moretti no ofrece ninguna declaración, garantía o condición, expresa o implícita, incluyendo todas las declaraciones, garantías o condiciones de comerciabilidad, adecuación para un propósito particular, no infracción y no interferencia. Moretti no garantiza que el uso del producto Moretti será sin interrupción o sin errores. La duración de cualquier garantía implícita que se puede imponer por ley se limita al período de garantía, dentro de los límites de la ley. Algunos estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita o la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes relacionados con productos para consumidores finales. En esos estados o países, algunas exclusiones o limitaciones de esta garantía pueden no aplicarse al usuario.



CERTIFICATO DI GARANZIA

Prodotto _____

Acquistato in data _____

Rivenditore _____

Via _____ Località _____

Venduto a _____

Via _____ Località _____

ESPAÑOL

MORETTI S.P.A.

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

www.morettispa.com email: info@morettispa.com

 **MADE IN P.R.C.**

MORETTI S.P.A.

Via Bruxelles, 3 - Meleto
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11
Fax. +39 055 96 21 200

www.morettispa.com
info@morettispa.com